

DECRET 239/1999, de 31 d'agost, pel qual s'aprova el catàleg dels espectacles, les activitats recreatives i els establiments públics sotmesos a la Llei 10/1990, de 15 de juny, sobre policia de l'espectacle, les activitats recreatives i els establiments públics DOGC núm. 2972, de 10.9.99

La Llei 10/1990, de 15 de juny, sobre policia de l'espectacle, les activitats recreatives i els establiments públics, regula, en el marc de les competències de la Generalitat, la funció de policia respecte als espectacles públics i els establiments i les activitats recreatives de pública concurrència. Aquesta regulació global de la funció de policia en els àmbits esmentats reflecteix la necessitat de preservar l'ordre públic en sentit ampli i la necessitat de garantir la seguretat del públic i la higiene dels locals, de vetllar pel compliment de les finalitats culturals, d'evitar molèsties a tercers, de defensar els drets i la seguretat del públic com a usuari i consumidor, de protegir els menors i d'utilitzar les forces de policia per preservar l'ordre públic en sentit estricte.

L'article 1.2 de la Llei 10/1990, de 15 de juny, estableix que, a l'efecte del que preveu aquesta Llei, s'entén que són espectacles les activitats esportives i les recreatives relacionades amb el lleure, sempre que tinguin també caràcter públic.

Igualment, l'article 1.3 de la Llei esmentada preveu que per decret del Govern de la Generalitat s'ha d'establir el catàleg dels espectacles, les activitats recreatives i els establiments públics sotmesos a aquesta Llei, el qual ha de definir les diverses activitats i els diversos locals per raó de les seves característiques pròpies, el seu aforament, si són recintes oberts o tancats, instal·lacions fixes o estructures desmuntables, si tenen lloc en espais oberts o són espectacles en la via pública.

En aquest sentit, la disposició transitòria segona de la Llei 10/1990, de 15 de juny, disposa expressament que, mentre el Govern no hagi aprovat el decret que preveu el paràgraf 3 de l'article 1, les activitats i els establiments recreatius de pública concurrència, així com els espectacles públics sotmesos a aquesta Llei, seran els establerts en el catàleg que figura en el seu annex.

Així, aquest Decret té com a objectiu establir el catàleg en el qual es defineixen i classifiquen els diversos espectacles i activitats recreatives, així com els diferents tipus d'establiments públics on es realitzen aquests espectacles i activitats recreatives definits.

A més, els espectacles i activitats recreatives descrits en el catàleg es classifiquen en fixos, eventuais o extraordinaris. Aquesta previsió té una especial importància en el cas dels espectacles o activitats de caràcter extraordinari, per als quals es regula un règim específic d'autorització.

En l'elaboració d'aquest catàleg s'han tingut presents les tendències actuals, amb la intenció de no deixar buits legals, i de manera que permeti recollir la dinàmica constant del sector, amb definicions obertes en previsió dels canvis que es puguin produir segons les diferents preferències de cada moment.

Amb aquest Decret, s'adequa la normativa a la realitat actual i es distingeix la diversitat d'activitats lúdiques existents d'acord amb les seves característiques pròpies, la qual cosa ha de facilitar als ajuntaments la tramitació dels procediments d'atorgament de les corresponents llicències municipals.

En compliment del que disposen l'article 7.3.c) de la Llei 10/1990, de 15 de juny, i l'article 2.1.a) del Decret 200/1991, d'1 d'octubre, de creació del Consell Assessor d'Espectacles i Activitats Recreatives, la Comissió Permanent de l'esmentat Consell Assessor, en la sessió de 3 de desembre de 1998, va emetre informe favorable sobre la present norma reglamentària.

Per tot això, atès el que preveuen l'article 1.3 i la disposició final primera de la Llei 10/1990, de 15 de juny, i d'acord amb el que disposen els articles 61 i 62 de la Llei 13/1989, de 14 de desembre, d'organització i procediment i règim jurídic de l'Administració de la Generalitat de Catalunya, d'acord amb el dictamen de la Comissió Jurídica Assessora, a proposta del conseller de Governació i amb la deliberació prèvia del Govern,

Decreto:

Títol I

Disposicions generals

Article 1

Objecte

Aquest Decret té com a objecte definir el catàleg dels diversos espectacles i activitats recreatives i delimitar els conceptes dels locals, espais o establiments de pública concurrència amb una finalitat d'esbarjo, on aquells es duen a terme i que es troben sotmesos a la Llei 10/1990, de 15 de juny, sobre policia de l'espectacle, les activitats recreatives i els establiments públics.

Article 2

Classificació dels espectacles i activitats recreatives pel seu caràcter fix, eventual o extraordinari

2.1 Els espectacles i les activitats recreatives que es descriuen en aquest catàleg poden ser de caràcter fix, eventual o extraordinari. Aquests espectacles i activitats recreatives es poden realitzar en locals tancats i coberts, en recintes tancats i descoberts, o en espais oberts adequats per a la seva realització o execució, i han de complir les prescripcions tècniques que s'estableixen en la normativa reguladora dels espectacles i les activitats recreatives.

2.2 Es consideren espectacles o activitats recreatives de caràcter fix aquells que funcionen de manera permanent i subjectes a llicència o autorització municipal corresponent.

2.3 Es consideren espectacles o activitats recreatives de caràcter eventual aquells que es realitzen durant un període determinat de temps, sigui en instal·lacions fixes o eventuais, i subjectes a la llicència o autorització municipal corresponent.

2.4 Es consideren espectacles o activitats recreatives de caràcter extraordinari les esmentades en aquest catàleg que es realitzen amb caràcter esporàdic en un local o en un recinte que disposi de llicència o autorització municipal corresponent per a una activitat diferent de la que es pretén realitzar. Per a aquests espectacles o activitats cal sol·licitar i obtenir prèviament autorització de la corresponent delegació territorial del Govern de la Generalitat, o de l'Ajuntament corresponent en el cas que aquells es realitzin amb motiu de la celebració de festes populars.

## Article 3

### Definició d'empresa

A l'efecte del que estableix aquest catàleg, es considera empresa qualsevol persona física o jurídica constituïda legalment com, entre d'altres, els organismes, les entitats, les societats, les associacions o els clubs que habitualment o esporàdicament assumeixin la responsabilitat de l'organització d'espectacles o d'activitats recreatives.

## Títol II

### Espectacles

## Article 4

### Definició

4.1 Es consideren espectacles les representacions, les actuacions, les exhibicions, les projeccions, les competicions o les activitats d'altre tipus adreçades a l'entreteniment o lleure, realitzades davant de públic, ofertes per una empresa i dutes a terme per artistes, esportistes o executants, que intervenen per compte de l'empresa.

4.2 Els espectacles en els quals intervinguin animals s'han de realitzar d'acord amb el que disposi la normativa específica.

## Article 5

### Classificació

Els espectacles es classifiquen en:

- a) Cinema i autocinema: exhibició de pel·lícules cinematogràfiques en una pantalla, amb independència dels mitjans tècnics utilitzats.
- b) Teatre i similars: representació a càrrec d'actors o executants d'obres teatrals o artístiques. Les representacions poden ser acompanyades en tot o en part de música, ja sigui instrumental o vocal, interpretada per artistes o altres persones o enregistrada amb anterioritat.
- c) Audició: actuació en la qual s'interpreten obres musicals o recitals de poesies o de cant, davant d'espectadors que ocupen localitats de seient.
- d) Concert: actuació en la qual s'interpreten composicions musicals en directe des d'un escenari, amb equips de so, instruments musicals i/o la veu humana.
- e) Circ i anàlegs: espectacle en el qual s'ofereix la representació d'actuacions i habilitats de diferents tipus, de caràcter físic, màgic, humorístic o d'audàcia, amb o sense elements mecànics tals com trapezi, cables o altres de similars. En aquests espectacles poden intervenir animals d'acord amb el que disposa la normativa específica sobre protecció d'animals.
- f) Espectacle taurí: espectacle realitzat amb la intervenció de braus, jònecs, bous o altres tipus d'animals braus, d'acord amb la seva normativa específica.

g) Espectacle esportiu: espectacle consistent en l'exhibició de qualsevol modalitat esportiva, practicada per esportistes professionals davant de públic espectador. El públic assistent als espectacles esportius es pot distribuir en grades, en localitats fixes o en espais oberts sense ubicació fixa.

h) Folklore: espectacle consistent en representacions musicals o d'altres tipus, o en balls, exhibicions, cavalcades o desfilades de caràcter popular.

i) Exhibicions especials: espectacle consistent en l'exhibició de pel·lícules de vídeo o en la realització d'actuacions en directe, en les quals l'espectador s'ubica en cabines individuals o col·lectives, o en llocs similars.

### Títol III

#### Activitats recreatives

#### Article 6

##### Definició

Es consideren activitats recreatives aquelles en què una empresa ofereix al públic, en els seus establiments o instal·lacions, la utilització dels seus serveis, jocs, màquines o aparells, o la participació en els actes organitzats amb la finalitat d'esbargiment o de diversió.

#### Article 7

##### Classificació

Les activitats recreatives es classifiquen en:

- a) Esportives.
- b) Musicals.
- c) De restauració.
- d) De joc i atraccions.
- e) Culturals i socials.
- f) Audiovisuals.
- g) Zoològiques.

### Capítol I

#### Activitats esportives

#### Article 8

##### Definició

Es consideren activitats esportives totes aquelles proves, curses o competicions realitzades per esportistes, amb o sense la utilització de vehicles o d'animals, davant de públic o no.

## Article 9

### Classificació

Les activitats esportives es classifiquen en:

- a) Les realitzades en estadis, pavellons o altres espais similars amb la finalitat de practicar esports regulats per la seva normativa específica. Tenen aquesta consideració, entre d'altres, el futbol, el tennis, el bàsquet, la natació, la boxa i el tir.
- b) Les realitzades en cinòdroms, hipòdroms o altres de similars, l'objecte de les quals és la pràctica d'esports amb animals, d'acord amb la seva normativa específica.
- c) Les realitzades en la via pública, circuits, velòdroms o altres espais similars, les quals tenen com a objecte la pràctica d'esports, a peu o amb vehicles, amb motor o sense.
- d) Les realitzades en espais oberts o a l'aire lliure. S'inclou en aquesta categoria, entre d'altres, l'esquí.
- e) Les consistents en la pràctica de l'esport i/o cultura física en establiments adequats, com centres de gimnàstica, aeròbic o similars.

## Capítol II

### Activitats musicals

## Article 10

### Definició

Es consideren activitats musicals les destinades a oferir música, en directe o reproduïda, amb la possibilitat que el públic assistent prengui consumicions, i amb la possibilitat o no de ballar.

## Article 11

### Classificació

Sens perjudici de la seva denominació comercial, les activitats musicals es classifiquen en:

- a) Bar musical: aquesta activitat disposa de servei de bar, amb ambientació musical per mitjans mecànics, i no pot tenir pista de ball o espai assimilable.
- b) Discoteca: aquesta activitat disposa de servei de bar i d'un lloc idoni per ballar, amb una o més pistes, i amb música gravada prèviament i transmesa per mitjans mecànics.
- c) Sala de ball: aquesta activitat té per objecte oferir al públic un lloc idoni per ballar amb música en directe i complementàriament amb música gravada prèviament i transmesa per mitjans mecànics. La sala de ball ha de disposar d'escenari per a l'orquestra, de pista de ball, de camerinos per als artistes que actuen i de servei de bar.

d) Sala de festes amb espectacle: aquesta activitat té com a objecte oferir actuacions musicals o de varietats o música per ballar. La sala de festes ha de disposar d'escenari amb pista de ball o sense, de camerinos per als artistes que actuen i de servei de bar i/o restaurant.

e) Cafè teatre i cafè concert: aquestes activitats tenen com a objecte únic oferir en directe actuacions musicals, teatrals o de varietats, sense pista de ball o espai assimilable. Els establiments on es realitzin aquestes activitats han de disposar de servei de bar, d'escenari, de camerinos per als artistes actuants i de cadires i taules per al públic espectador.

### Capítol III

#### Activitats de restauració

##### Article 12

###### Definició

Es consideren activitats de restauració aquelles que tenen com a objecte oferir menjars i begudes al públic assistent per ser consumits en l'establiment on es desenvolupen.

##### Article 13

###### Classificació

Sens perjudici de la seva denominació comercial, les activitats de restauració es classifiquen en:

a) Restaurant: aquesta activitat disposa de servei de menjador per tal d'oferir àpats al públic consistents bàsicament en dinars i sopars, mitjançant preu, per ser consumits en el mateix local.

b) Bar: aquesta activitat disposa de barra i també pot disposar de servei de taula, per proporcionar al públic, mitjançant preu, begudes acompanyades o no de tapes, i entrepans freds o calents.

c) Restaurant bar: aquesta activitat té com a objecte oferir al públic, mitjançant preu, els serveis de restaurant i bar conjuntament.

### Capítol IV

#### Activitats de joc i atraccions

##### Article 14

###### Definició

Es consideren activitats de joc i atraccions aquelles en les quals el públic assistent pot arriscar diners o objectes participant en jocs d'atzar, o utilitzar màquines o aparells recreatius o esportius o altres instal·lacions fixes o mòbils amb la finalitat d'esbarjo.

##### Article 15

###### Classificació

Les activitats de joc i atraccions es classifiquen en:

a) Jocs d'atzar: aquesta activitat permet arriscar diners o objectes susceptibles d'avaluació econòmica, en funció del resultat d'un esdeveniment futur o incert. La classificació d'aquestes activitats serà la que s'estableixi en la seva normativa específica.

b) Jocs recreatius: aquesta activitat es desenvolupa mitjançant màquines o aparells en els quals, a canvi del pagament d'un preu, es pot gaudir d'un temps de joc i eventualment es pot oferir com a únic premi la repetició d'un temps de joc. La classificació d'aquestes activitats serà la que s'estableixi en la seva normativa específica.

c) Jocs esportius: aquesta activitat es desenvolupa mitjançant màquines o aparells esportius o recreatius, amb exclusió dels jocs previstos en el Reglament de màquines recreatives i d'atzar, els quals es regiran per aquesta normativa específica i s'inclouen en les categories dels apartats a) i b) d'aquest article.

d) Atraccions recreatives: aquesta activitat ofereix al públic assistent diversió mitjançant instal·lacions fixes o mòbils, com les instal·lacions aquàtiques, els cavallets, les sínies, les muntanyes russes, els tobogans, els llits elàstics, les fires i les tómboles.

e) Ludoteques: aquesta activitat es desenvolupa en els espais delimitats que tenen una finalitat lúdica, educativa, cívica, social i cultural, que elaboren i porten a terme un projecte formatiu, i que tenen com a objectiu principal col·laborar en el desenvolupament integral de la persona a través del joc, per la qual cosa estan dotats d'un fons organitzat de jocs, joguines i altres elements lúdics.

## Capítol V

### Activitats culturals i socials

#### Article 16

##### Definició

Es consideren activitats culturals i socials les relacionades amb el foment i l'intercanvi de coneixements i de les relacions humanes.

#### Article 17

##### Classificació

Sens perjudici de la seva denominació comercial, les activitats culturals i socials es classifiquen en:

a) Exposicions, museus i altres similars: aquesta activitat té com a objecte mostrar pintura, escultura, fotografia, llibres o qualsevol altre tipus d'objecte mòbil. Amb la finalitat esmentada, en aquesta activitat es poden utilitzar mitjans audiovisuals.

b) Conferències o congressos: aquesta activitat té com a objecte la realització de conferències, congressos, debats, taules rodones o actes similars. Amb la finalitat esmentada, en aquesta activitat es poden utilitzar mitjans audiovisuals.

c) Festes populars: aquesta activitat consisteix en la celebració d'actes festius en dates assenyalades. Tenen la consideració de festes populars, entre d'altres, les revetlles i les

festes populars i majors, en les quals es pot combinar la realització d'altres activitats, com concerts, audicions, balls o activitats d'hoteleria.

d) Festes tradicionals: aquesta activitat consisteix en la celebració d'actes festius de caràcter tradicional en els quals els assistents es concentren en el lloc de realització o en el del seu recorregut. Tenen la consideració de festes tradicionals, entre d'altres, els aplecs, les romeries, desfilades, ofrenes i actes similars.

## Capítol VI

### Activitats audiovisuals

#### Article 18

##### Definició

Les activitats audiovisuals són les desenvolupades mitjançant aparells electrònics o audiovisuals, amb la intervenció del públic o sense. En la realització d'aquesta activitat es poden utilitzar aparells de reproducció videomagnètica, de realitat virtual o de karaoke.

## Capítol VII

### Activitats zoològiques

#### Article 19

##### Definició

Les activitats zoològiques són aquelles en les quals s'exposen al públic animals en estat de semilibertat o en captivitat. Aquesta activitat es pot desenvolupar en grans recintes a l'aire lliure o en instal·lacions i construccions tancades. Tenen la consideració d'activitats zoològiques, entre d'altres, els parcs zoològics, els safaris i els aquàriums.

## Títol IV

### Establiments públics

#### Article 20

##### Tipus d'establiments públics

Tots els espectacles i les activitats recreatives definits en aquest catàleg poden realitzar-se en diferents tipus d'establiments públics, els quals es classifiquen de la manera següent:

a) Tipus I: establiments estables dins d'una edificació completament tancada. Tenen aquesta consideració, entre d'altres, les sales de ball, les discoteques, els bars, els restaurants i els pavellons.

b) Tipus II: establiments estables en un recinte tancat a l'aire lliure. Tenen aquesta consideració, entre d'altres, els velòdroms, els camps de futbol i els parcs aquàtics, així com els bars i els restaurants.

c) Tipus III: estructures desmuntables, amb caràcter itinerant o sense. Tenen aquesta consideració, entre d'altres, els circs, els envelats, les carpes i les fires d'atraccions.

d) Tipus IV: establiments i/o manifestacions recreatives en recintes de gran magnitud, en espais oberts o a la via pública. Tenen aquesta consideració, entre d'altres, els camps de golf, els parcs temàtics i els establiments on es realitzen curses, macroconcerts o estacions d'esquí.

e) Tipus V: establiments en edificis, recintes o entorns de remarcable valor arquitectònic, històric o cultural.

## Article 21

### Condicions dels establiments públics

Les condicions tècniques que ha de complir cadascun dels diversos tipus d'establiments públics per raó de les seves característiques pròpies, el seu aforament, si són recintes oberts o tancats, instal·lacions fixes o estructures desmuntables, així com les dels espectacles o activitats recreatives que es realitzen en espais oberts o a la via pública, s'hauran d'ajustar a la vigent reglamentació d'espectacles, activitats recreatives i establiments públics.

## Article 22

### Llicències municipals

22.1 Atès el que disposa l'article 4 de la Llei 10/1990, de 15 de juny, sobre policia de l'espectacle, les activitats recreatives i els establiments públics, per realitzar un espectacle o exercir una activitat recreativa en un establiment de pública concurrència, s'ha d'obtenir prèviament la llicència municipal específica, sens perjudici de la necessitat d'obtenir altres autoritzacions o llicències previstes en la normativa vigent, supòsit en el qual el procediment haurà de ser únic.

22.2 No es pot iniciar l'espectacle o l'activitat recreativa abans que s'hagi comprovat que les instal·lacions s'ajusten al projecte aprovat. Aquesta comprovació s'ha de dur a terme d'acord amb el que disposa la normativa específica corresponent.

## Article 23

### Adaptació de les llicències al catàleg

A les llicències d'activitat i d'obertura que atorguen els ajuntaments per als establiments de pública concurrència, espectacles públics o activitats recreatives ha de constar, amb exactitud, l'activitat o activitats a les quals s'hagin de dedicar d'acord amb les definicions que conté el catàleg, l'aforament màxim permès, tant de públic com d'actuants, així com qualsevol condicionament que hagi estat imposat per l'ajuntament i per la ponència tècnica corresponent, si escau.

## Article 24

### Establiments per a diverses activitats

Quan un establiment es dediqui a diverses activitats de les definides per separat en aquest catàleg, sempre que es tracti d'activitats compatibles físicament, tècnicament i legalment, a les llicències municipals es farà constar cada una de dites activitats amb especificació de l'activitat principal del local. Si l'establiment, l'estructura o el recinte té diversos espais

independents d'ús diferenciat, s'haurà d'expressar l'aforament de cadascun d'ells i l'activitat que s'hi desenvolupa.

## Article 25

### Establiments d'activitats no catalogades

Els establiments amb una llicència que no correspon a l'àmbit d'aquest catàleg, per tal d'exercir complementàriament i amb caràcter permanent qualsevol dels espectacles o activitats recreatives que s'hi defineixen, han d'obtenir, prèviament, la preceptiva llicència municipal específica d'acord amb les exigències que els corresponguin segons la seva classificació, i sens perjudici de la necessitat d'obtenir altres autoritzacions previstes en la normativa vigent.

## Article 26

### Autoritzacions per realitzar espectacles o activitats recreatives de caràcter extraordinari

26.1 L'empresa que disposi de llicència per realitzar un espectacle o exercir una activitat recreativa i pretengui desenvolupar-ne, amb caràcter extraordinari i esporàdic, alguna altra de les que conté aquest catàleg, ha de sol·licitar a la corresponent Delegació Territorial del Govern de la Generalitat o a l'Ajuntament, d'acord amb l'article 2.4 d'aquest Decret, l'autorització pertinent, amb una antelació mínima d'un mes a la realització de l'activitat.

26.2 Tota activitat que no es realitzi amb caràcter extraordinari i esporàdic, sinó de forma habitual, requerirà la corresponent llicència municipal específica, d'acord amb el que disposa la Llei 10/1990, de 15 de juny, sobre policia de l'espectacle, les activitats recreatives i els establiments públics, i normativa reglamentària de desenvolupament.

## Article 27

### Règim sancionador

L'incompliment del que estableix aquest Decret serà sancionat d'acord amb el que preveu la Llei 10/1990, de 15 de juny, sobre policia de l'espectacle, les activitats recreatives i els establiments públics.

### Disposicions transitòries

#### Primera

En el termini de dos anys a partir de l'entrada en vigor d'aquest Decret, els ajuntaments han de revisar les llicències concedides amb anterioritat, per adaptar-les a les definicions contingudes en aquest catàleg, tant pel que fa a la denominació de l'activitat com a les característiques i condicions del local. Els ajuntaments han de comunicar a les corresponents delegacions territorials del Govern de la Generalitat les resolucions relatives a aquestes llicències.

#### Segona

L'adaptació dels establiments d'espectacles públics i activitats recreatives existents amb anterioritat a la vigència d'aquest Decret s'ha de realitzar, per part dels titulars de les llicències, en el termini de dos anys a comptar des de la data d'entrada en vigor d'aquest Decret, quan sigui necessària la modificació de les instal·lacions o elements de construcció,

i en el termini d'un any a comptar des de la mateixa data, si no és necessària aquesta modificació. Un cop realitzada l'esmentada adaptació, els interessats ho hauran de comunicar a l'ajuntament corresponent.

#### Tercera

Qualsevol sol·licitud de modificació de les condicions en què va ser atorgada la llicència, comportarà, per part de l'ajuntament, la revisió i adequació de l'esmentada llicència, de conformitat amb el catàleg.

#### Quarta

Totes les sol·licituds de concessió de llicència municipal, que es trobin en tramitació en la data d'entrada en vigor d'aquest Decret, hauran d'adaptar-se als requisits que s'estableixen en el mateix, motiu pel qual els sol·licitants disposaran d'un termini de tres mesos per donar-li compliment.

#### Cinquena

Mentre el Govern de la Generalitat no faci ús de les facultats reglamentàries que sobre les estructures desmuntables estableix la Llei 10/1990, de 15 de juny, la posada en funcionament de les atraccions recreatives descrites a l'article 15.d) requereix la presentació, davant l'ajuntament corresponent, de les certificacions tècniques específiques corresponents als muntatges i instal·lacions efectuades en el lloc d'emplaçament per part dels tècnics dels propietaris d'aquestes atraccions, en les quals s'ha de fer constar que el conjunt de l'atracció funciona correctament. A més, els tècnics municipals han de verificar la seguretat exterior i global d'aquestes instal·lacions.

#### Disposicions finals

##### Primera

Per decret del Govern de la Generalitat es pot ampliar i actualitzar el catàleg d'espectacles, activitats recreatives i establiments públics, d'acord amb el que estableix l'article 1.3 i la disposició final primera de la Llei 10/1990, de 15 de juny, sobre policia de l'espectacle, les activitats recreatives i els establiments públics.

##### Segona

De conformitat amb el que disposa la disposició transitòria segona de la Llei 10/1990, de 15 de juny, sobre policia de l'espectacle, les activitats recreatives i els establiments públics, es deixa sense aplicació el seu annex a partir de l'entrada en vigor d'aquest Decret.

##### Tercera

Aquest Decret entrarà en vigor als vint dies d'haver estat publicat en el Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya.

Barcelona, 31 d'agost de 1999

Jordi Pujol

President de la Generalitat de Catalunya

Xavier Pomés i Abella

Conseller de Governació